DIN EN ISO 17651-2:2024-04 (D)

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Teil 2: Anforderungen an und Empfehlungen für mobile Kabinen (ISO 17651-2:2024); Deutsche Fassung EN ISO 17651-2:2024

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 7
Vorwort 8
Einleitung 10
1 Anwendungsbereich 11
2 Normative Verweisungen 11
3 Begriffe 11
4 Standort 13
4.1 Merkmale der Räume 13
4.2 Standortwahl und Sicht 13
4.3 Zugänglichkeit 15
4.4 Technische Steuerung und technisches Personal 15
5 Ausführung 15
5.1 Allgemeine Anforderungen 15
5.2 Maße, Gewicht und Handhabung 16
5.2.1 Maße 16
5.2.2 Gewicht und Handhabung 18
5.2.3 Transport und Lagerung 18
5.3 Türen 18
5.4 Fenster 19
5.5 Akustik 19
5.5.1 Schalldämmung 19
5.5.2 Schallabsorption 20
5.6 Lüftung 20
5.7 Leitungsdurchlässe 20
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen 20
6 Kabineninnenraum 21
6.1 Allgemeine Anforderungen 21
6.2 Farben 21
6.3 Beleuchtung 21
6.4 Arbeitsfläche 22
6.5 Stromversorgung 22
6.6 Internetzugang 22
6.7 Möbel 22
6.8 Videobildschirme 23
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattung 23
7 Einrichtungen für Dolmetscher 23
7.1 Toiletten 23
7.2 Dolmetscherraum 23
Literaturhinweise 24

Bilder

Bild 1 — Seitenansicht einer mobilen Kabine auf einem Podest 14

Bild 2 — Maße für eine mobile Kabine für zwei, drei oder vier Dolmetscher 17

Bild 3 — Seitenansicht einer mobilen Kabine 18

Tabellen

Tabelle 1 — Kabine zum Raum (und umgekehrt) — Schalldruckpegeldifferenzen, *D* 19

Tabelle 2 — Kabine zu Kabine — Schalldruckpegeldifferenzen, *D* 20